

1
43
304

Институт языка, литературы и истории
СЕКТОР ЯЗЫКОВЕДЕНИЯ

Инд. классиф. 633.

Материалы диалектологической экспедиции
Института ЯЛИ на Кольский полуостров

в 1956 г.

/ по собиранию материалов по диалектам саамского
языка /

Руководитель экспедиции научн. сотр.
канд. филолог. наук КЕРТ Г.М.

ТОМ 2.

Т Е К С Т Ы

по Йоканьгскому и ловозерскому говорам
саамского языка

Записи вели: Керт Г.М. и
студентка Матрехина.

4 тетради- листов.

Пост. хранения.

по перечню ст. 402.

Т. 4.

Все брати

+

указанъ - ~~из~~ Таре, когда, у кого
записано (когда), кем записано

Иокальгекши диалект.
записала Матрехина О. В. -
студ-ка Ленин. университета
им. Свердлова Матрехиной Э. А.
рожд. Ульянов-Варж.

ОБЩАЯ

ТЕТРАДЬ

для текстов
по саамскому
языку.

saam'a maajni 2.

Onapurov u onapurov.

Meine - Sinne onapurov u onapurov.

Y mek ego na Sinne seest. Temevo

oivano uve nungy ase gontarova.

Onapurov Sinne novovovne, docke.

Ona u gontarova - kette.

Onapurov onapurov nupovovne onapurov

onapurov ga jurov. On u onapurov nane.

"Onov u nungy onapurov ga jurov."

Onapurov onapurov. Onov onapurov

Onov u nane novovovne. Onovov

onov nupovovovne u onapurov, a nungy

novov onapurov, nane nane:

"Onov onapurov"

Onapurov onapurov. Onovov gane.

"Onov onapurov?" - onapurov onapurov.

(Onapurov onapurov onapurov onapurov.)

Onapurov ga onapurov.

Onov onapurov onapurov ga onapurov.

Onov onapurov onapurov onapurov. Onov

onapurov onapurov onapurov onapurov.

Onov onapurov onapurov, onapurov. Onov

onapurov onapurov.

Onov onapurov onapurov onapurov onapurov.

Onov onapurov onapurov onapurov onapurov.

Onov onapurov onapurov onapurov onapurov.

"Onov onapurov onapurov onapurov onapurov."

Onov onapurov.

Onov onapurov onapurov. Onov onapurov onapurov.

Onov onapurov onapurov onapurov onapurov.

Onov onapurov onapurov onapurov onapurov.

Onov onapurov onapurov onapurov onapurov.

"Onov onapurov onapurov onapurov onapurov."

Onov onapurov onapurov onapurov onapurov.

"Onov onapurov onapurov onapurov onapurov."

Onov onapurov onapurov onapurov onapurov.

Onov onapurov onapurov onapurov onapurov.

е нии мии. Только мии
но снагавь об умерении (всех мур)
то они ботм насомичими, носо-
му то ит ои не (охлажденно) по
собамм себя ево. А они (всех)
стали магомм, и какими мии
ми! О них тоже снагни ет в.

А они ботм мии то конча
~~стает~~ гнет мии и миноре
не еориммсь, еженаното па-
ббамм, единаково себя (всех)
хориммми, но уже поитавимми
к работе приграмм и само
сам мии, еми то и ево
ме не нелучь там...

* * * * *

свини" желли". ~~то~~ Телки оже
сармад, ишти тапки адми лин
шубуа, таши" агдөөн, (ноот би)
ишти сиз таши" жарнайт"
тоаст сажкин". А тапки пар-
на таши" олмигезим", за
кон" там" олмигезим! Шини блай
тоже магна лев.

А тапки ишлин" елли" мажи-
ми" пегива рже, за кассе-
ген" гев" с'гдөөд мии, ашти-
нади адкин", аштинади
пи еллидес жарнайтес антлин,
нида ад шижкин", ажишт
ад"көөл" маши"ин", за кии"а
киак"а желли", жели ги
ат"и" гев ет' так.

Калымын Карпи

Олоно 70 л. 1956.

Анна Францевна

Данилова (Масперкина) 157